



Проект семейного размещения

1. Соглашение между принимающей стороной* и гостем/гостями

1.1 Координаты контактного лица принимающей семьи

Имя, фамилия:	
Адрес:	
Почтовый индекс, место:	
Телефон:	
Электронная почта:	

Если принимающая сторона* проживает в съемной квартире, она обязана информировать о госте/гостях арендодателя. Арендодатель может отказать в размещении, если арендатор не сообщает условия размещения, или если отношения субаренды несут для арендодателя существенные недостатки, такие как шум, перенаселенность квартиры и т. п. (ст. 262 абзац 1 пункт С Кодекса обязательственного и торгового права).

1.2 Координаты гостя / контактного лица гостевой стороны

Имя, фамилия:	
Адрес:	
Почтовый индекс, место:	
Телефон:	
Электронная почта:	

1.3 Другие гости (фамилия, имя, дата рождения)

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____



1.4 Сведения о совместном пользовании следующими частями квартиры

_____ меблированная комната/комнаты (исключительно для гостей / без возможности иного использования)

Включая совместное пользование:

- | | | |
|---|---|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> кухня | <input type="checkbox"/> ванная/ душевая | <input type="checkbox"/> гостиная |
| <input type="checkbox"/> телефон | <input type="checkbox"/> Интернет/беспроводная сеть | |
| <input type="checkbox"/> бельевая/ стиральная машина | <input type="checkbox"/> чердак/ погреб | |
| <input type="checkbox"/> сушилка / место для развешивания белья
стояночное место | <input type="checkbox"/> собственное | |
| <input type="checkbox"/> балкон/ сад/ садовая терраса/ терраса | <input type="checkbox"/> _____ | |

1.5 Инвентарная опись комнаты (вместо акта приема-передачи):

На период аренды гостю/гостям выдаются следующие ключи (указать количество):

_____ ключ от двери дома _____ ключ от квартиры

_____ ключ от комнаты



2. Сроки и расторжение

Совместное пользование жилым помещением устанавливается на период с _____ по _____

. С обоюдного согласия существует возможность продления срока по истечении данного периода. Это происходит по согласованию с ответственной службой поддержки или с организацией, занимающейся сопровождением гостевой семьи.

В отношении окончания соглашения о размещении действует обычный и обязательный для обеих сторон срок извещения, составляющий 14 дней по завершении месяца (ст. 266е Кодекса обязательственного и торгового права). По важным причинам, которые делают продолжение отношений аренды или размещения (для обеих сторон) неприемлемым, соглашение может быть расторгнуто в любой момент времени, правда, с соблюдением срока извещения) (ст. 266g Кодекса обязательственного и торгового права). Такое извещение должно быть доставлено в письменном виде каждому из супругов на официальном бланке местного объединения собственников жилья (ст. 266n Кодекса обязательственного и торгового права). Служба поддержки или организация, ответственная за сопровождение гостевой семьи, должна быть немедленно проинформирована о намерении расторжения.

За предоставление жилого помещения по истечении срока размещения у принимающей стороны ответственность несет кантональное или муниципальное ведомство. При поиске дальнейшего решения вопроса это ведомство пользуется помощью службы поддержки или организации, отвечающей за сопровождение гостевой семьи.

3. Компенсация

Размещение беженцев осуществляется в рамках солидарной поддержки бежавших лиц. Принимающая сторона принципиально не имеет права требовать компенсацию. Однако, общая компенсация может быть выплачена принимающей стороне кантоном, если последний такое практикует. Размер компенсации является делом кантона. Служба поддержки или организация, ответственная за сопровождение, информируют принимающую семью о соответствующих положениях, действующих в кантоне на текущий момент.

4. Уборка

Действует правило, что жилое помещение должно быть передано назад в таком же состоянии, что и на момент заселения. Работы по еженедельной уборке могут быть оговорены между сторонами. Однако, активного участия не следует требовать в качестве обязательного условия.



Гость/гости помогает при следующих работах:

ежедневно

еженедельно

5. Права, обязанности и ответственность

5.1 Для принимающей стороны

- Обязанность предоставления информации и декларирования в отношении налоговых органов о возможных доходах от аренды (компенсации)
- Получение согласия на размещение гостей от управляющей компании/арендодателя
- Обеспечение правильного адреса для доставки ведомственных документов
- При необходимости предоставление помощи и поддержки гостю/гостям при адаптации к повседневной жизни
- Уважение частной сферы и предоставление возможностей для уединения
- Своевременное информирование соответствующей службы поддержки или организации, ответственной за сопровождение гостевой семьи в случае, если ситуация с размещением неожиданно изменится, или если между принимающей стороной и размещенным гостем/гостями возникнут проблемы

5.2 Для гостя/гостей

- Гость обязуется проявлять заботу о жилом помещении и предметах его обстановки.
- О повреждениях объекта аренды или предметов его обстановки надлежит немедленно сообщать принимающей семье. О наличии у гостя/гостей страховки от ответственности за причинение ущерба необходимо осведомиться в ответственном органе социального обеспечения.
- Гость/гости соблюдают действующие правила проживания и дополнительные соглашения, заключенные между принимающей стороной и гостем/гостями (см. пункт 4).
- Гостю/гостям запрещено изготавливать дополнительные ключи от дома. При утере одного или нескольких ключей арендодатель имеет право заменить соответствующие замки за счет гостя.
- Без согласия арендодателя гостю/гостям запрещено принимать у себя других лиц (ст. 262 Кодекса обязательственного и торгового права).



5.3 Особые положения

- Медицинское страхование размещенного лица/семьи, страхование от несчастных случаев и от ответственности за причинение ущерба находятся в ведении соответствующего органа социального обеспечения.
- Все виды взаимных обязательств исчерпываются настоящим соглашением. Принимающая семья не имеет прав на дополнительные преимущества в виде работы или финансового возмещения.

В сложных ситуациях и при наличии вопросов вы можете в любое время обращаться в соответствующую службу поддержки своего кантона, в организацию, ответственную за сопровождение гостевой семьи, или в Швейцарское общество помощи беженцам.

Настоящее соглашение действует вместо договора аренды/субаренды в течение всего времени, на протяжении которого существуют отношения размещения между принимающей стороной* и размещенным гостем/гостями.

В случае субаренды необходимо соблюдать положения основного договора аренды, а в случае аренды - обязательные законодательные положения согласно ст. 253 ff. Кодекса обязательственного и торгового права).

Принимающая сторона*:

Гость/гости:

Место, дата:

Место, дата:
